



Hvorledes man kan forøge sine Indtægter.

Jen Avis har jeg flere Gange set følgende Avertissement: "Hvorledes De kan forøge Deres Indtægter med 200 Kr. om Ugen, paa en smul Maade, uden Risiko: Send Deres Adresse, saa vil vi lade Dem vide, hvorledes Personer af begge Kjønn paa en ærlig Maade kan blive rige og sikre deres Lykke. Adresse: Ryhedsagenturet."

Jeg maa straks sige, at jeg har aldeles ingen Tro til, at man kan vinde Rigdomme saa hurtigt. Det er let at give den Slags Løfter, men det er vanskeliggere at holde dem. Ikke heller er det klogt at sætte Lid til saadanne loflende Udsigter; der er ikke mindste Sandynlighed for, at de nogenstunde vilde virkeliggjøres. Dersom du skriver for at faa Hemmeligheden at vide, vil man rimeligvis underrette dig om, at du skal sælge visse Varer, som du ikke kan, eller gjøre noget andet, som du aldeles ikke er i Stand til.

Unge Mennesker bør især være paa deres Vagt. Tag dig i Agt for Løfter, som ser smukke og fristende ud, men som blot skuffer og bedrager dig. Saadanne Løfter kan maasse paadrage dig en navnløs Glendighed. Eva lyttede til Slangen; hun lovede sig megen Glæde af at æde af den forbudne Frugt, men fandt, at den blev til Malurt og Galde for hende.

Men det omtalte Avertissement kan give Anledning til et meget nyttigt Spørgsmaal: "Hvorledes kan jeg forøge mine Indtægter?" Jeg vil forsøge at give dig nogle Bink, som sikkert ikke kan skade dig, men maasse derimod hjælpe dig lidt paa Veien.

En Ting er jeg ganske vis paa: Dersom du er klog, skal du aldrig søge at tjene Penge eller vinde Fremgang i din Forretning paa Bekostning af din gode Samvittighed eller din Sjæls Fred. Der er mange der gjør det, men det bringer ingen Betsignelse. Det er at bortkaste den gode Mynt for den daarligere; det er at give Sælv for Slagger og Guld for Kobber.

En Mand har sammenparet nogle Penge og nedfætter sig som Vertshusholder. Han bliver tvungen til at se og høre meget, som skader haade ham selv og hans Børn; maasse værner han sig til at drille for meget og dør en Drankers Død; eller selv om han undgaar det, saa er der saa meget andet ondt, som han ikke kan gaa uden om. Maasse kan et saadant Levebrød fylde Kommen, men det gjør Hjertet tomt paa al sand Lykke og Fred. En anden

forsøger at blive rig ved at spille, ved at vedde paa Traverbanen eller ved at benytte sig af andres Uselshed og Synd. Eller han gjør ubetænksomme Spelulationer, bruger Penge, som ikke med Rette tilhører ham, misbruger Søndagen eller foretager sig andet, som ikke behager Gud.

Det er meget bedre for dig, at dine Indtægter er smaa, end at du paa nogen Maade skal handle uærligt, bedrageligt eller i Strid med Guds Vilje.

Men der gives rette Maader at forøge sine Indtægter paa, og dem vil jeg raade dig til saa vidt muligt at anvende.

For Eksempel: Afslæg uden Staaansel al Odselighed og Overdaadighed i dine Udgifter. Hvormange Penge smutter ikke bort mellem Fingrene paa Mennesker, uden at de egentlig faar noget for dem? Storartede Selskaber, Aftener paa offentlige Steder, kostbare Hatte og Dragter, store Summer forat tilfredsstille et Lune, Malerier, Bøger, som aldrig læses, eller gamle Merværdigheder, som aldrig bliver til nogen Nytte; alt saadant berøver Menneskene de Penge, som kunde have været anvendte ganske anderledes godt, og som kun skænker ringe Lykke og Fordel. Husk paa det gamle Ord: "en Dre sparet er en Dre bundet," og dersom du vil forøge dine Indtægter, saa begynd med at indstrænke dine Udgifter, hvor du kan gjøre det fornuftigt.

En anden Maade er at lægge en Sparestilling til Side, hvor liden den end er. Sparekassen er en fortreffelig Ven for Arbejdsfolk; ja, ogsaa Føll i højere Samfundstillinger gjør vel i at bruge den, for at spare sammen til Børnene. Der er ingen Fare for, at den skal gjøre Konkurs, og Renten, om den end er liden, forøger dog lidt efter lidt Summen.

En anden Ting af stor Bigtighed er, at du vinder dig et godt Navn ved fuldkommen Paalidelighed og den nøieste Jagttagelse af dine Pligter. Det er bedre end Penge, men giver ogsaa ofte Anledning til at fortjene disse. Mange Mennesker i Verden sjufter med deres Arbejde og udsjører det paa en meget skjodesløs Maade; mange handler kun ret, naar de er under streng Opfigt. En ung Mand, der har Ord for Flid, Ærlighed og Trofasthed, er en stor Stat og skal nok komme frem i Verden.

Alt benytte sine ledige Timer vel og anvende de Gaver, som er betroet en, er ogsaa et godt Stridt fremad. Gjør dig fortjent til en god Løn, et Kompagniskab eller en højere Plads, end du nu har, saa kan du gjøre dig godt

Haab om at naa det. "En Sten, som passer i Muren vil ikke blive liggende paa Veien."

Men hvordan dine Indtægter end er, saa giv rigelig til kristelige Formaal og Barmhjertighedsgjerninger. En glad Giver beriger haade sig selv og andre. Et gavmildt Sind er en Stat for den, som eier det. Jeg mener, at Enken, som gav sine to Skerv, alt, hvad hun eiede, i rette Forstand var meget rig. Hun maa have eiet et nøjsomt Sind og den fulde Tillid til Guds Omfarg for hende.

Det er ikke sjelden at Gud har givet sine Tjenere Velstand, fordi de trofast anvendte de dem betroede Midler. Jeg tvivler om, at et Menneske nogenstunde er blevet fattigt ved at give meget til Guds Riges Fremme; tværtimod faar de, som ærer Gud med, hvad de eier, ofte allerede her rigelig Erstatning. Det gamle Ord er endnu sandt: "En deler ud og faar dog bestandig mere; en anden sparer og sparer og bliver bestandig fattigere."

Men selv om du anstrenger dig til det yderste for at være sparsommelig og handle ret i alt, kan det alligevel være, at dine Indtægter ikke forøges. Maasse er det ikke Guds Vilje. Han kan sende Sygdom, Ulykker og Tab, som tilintetgjør alle dine Bestræbelser. Men i en langt højere Betydning kan du være vis paa, at det altid vil lykkes for dig. 200 Kroner om Ugen, som Avertissementet lovede, er en stor Sum, men end 10,000 Kroner om Aaret; men du kan faa en langt større Indtægt. I Troens Bank findes Rigdomme, som er langt kostligere end Guld og Sølv; der findes Statte, som Møl og Rust ikke forærer, og som du ikke behøver at være bange for at miste. Der findes det, som du kan tage med dig igennem Døden, og som gjør dig rig haade her og hijsket. Alt eie Guds Kjærlighed i Kristus, at eie en Retfærdighed, som skjuler Synden og giver Samvittigheden en varig Fred, at eie en Sjælsens Ro, som ingen kan forstyrre, at eie en Plads i Guds Hus som Søn eller Datter, at have en Arb, som aldrig visner, at have Hjerterigdomme: Tro, Haab, Glæde, Taalmodighed og alle Mandens Frugter, det er et Rigdomsdyb, det er Guld, prøvet i Ild, det er varige Gien-delse.

Maasse er du en af dem, som eier Kristus, saa at alle disse Rigdomme allerede er dine; men hvis saa er, kan du forøge dine Indtægter endnu mere. Du kan stige endnu højere. Du kan glæde dig endnu mere over alt, hvad Gud har givet dig. Du kan faa endnu

mere Naade og mere overflødig Liv. Tro blot mere, bed om mere, vent mere, og du skal faa mere og blive overmaade glad.

Set fra dette Synspunkt kan Avertissementet give Anledning til en Tanke eller to.

Alt, hvad du erhverber, maa vindes paa en ædel Maade. Intet er saa forædende som sand Gudsfrugt. Den hæver Menneskene over al Raahed ved at fylde Hjertet med noget renere og bedre, end det tidligere har kjendt. Den gjør dem stille, milde, venlige, opmerksomme for andres Følelser, og Onsker. Den faar dem til at afslægge disse raa Ord og dette raa Væsen, som er saa pinagtigt for et alvorligt følsomt Gemyt.

Du kan ogsaa forøge dine Indtægter uden Risiko. Risikoen er helt og holdent paa den anden Side. At leve uden Gud, uden Frelse og Syndernes Forladelse, at lade sig nøie med aandelig talt at være "elendig og jammerlig og fattig og blind og nøgen", er at løbe den forfærdelige Risiko at styrte sin Sjæl i evig Fortabelse; hvorimod alt er sikkert, om du søger Gud gennem Kristus. Løfterne er sikre; det tilkommende Liv er sikkert, alle Evangeliets Tilfagn er sikre, og om du tilegner dig dem, er du aldeles tryk i din Frelseres Favn, hvad der saa end sker. Vaade Mand og Kvinde kan komme i Besiddelse af dette Gode; i Jesus Kristus er der hverken Mand eller Kvinde. Mand, Kvinder og Børn, alle trænger til Guds Betsignelse, alle er inddøbne, og alle er velkomne, naar de kommer. Der er ingen Forskjel. I Evangelierne læser vi om mange Kvinder, der kom til Frelseren. Maria og Martha elskede ham begge. Hans Moder stolede paa Gud og vandrede hdmagt for hans Ansigt. Kvinden, som var en Synderinde, Maria Magdalene og mange andre ærede ham med, hvad de eiede. Mange hellige Kvinder, haade fra de gamle og fra de nye Tider har deres Navn indskrevet i Livets Bog.

Du kan blive rig paa en ærlig Maade. Evangeliet lærer Menneskene, hvorledes de skal leve tugtigt, retfærdigt og gudfrugtigt i denne Verden, og naar du vinder Kristi uudgrundelige Rigdomme, vinder du dem ad Sandheds og Retfærdigheds Veien. De kommer som en fri Kjærligheds gave fra Faderen i Himlen og er alle blebne os erhvervede ved Kristi Fortjeneste og Gjerning.

Paa denne Maade kan du ogsaa sikre din Lykke; det er noget, som ingen jordisk Rigdom kan. Jeg hørte engang en Ytring, som klart fik mig til at indse dette. En tro Tjener i et fornemt Hus,

hvor der herlede den aller første Lufsus, sagde om Bibelen: "Her er ingen Fred fra Morgen til Aften, kun Splid og Elendighed." Den sande Rigdom fører den sandeste Glæde og Lykke med sig. Selv under tunge Sorger og Bekymringer giver den Sjælen Ro. "Glæder eber i Herren" er baade et Bud og en Formaning.

Til dette himmelske Anliggende behøves ingen Kapital. Du maa komme "uden Penge og for intet." Du behøver blot at erkjende af din Elendighed og Rød og udvælge din Haand til Synders Ben. Belæst med Synd, satig paa alt godt, maa du gaa til den Herre Jesus, og han vil gjøre dig rig til evig Tid.

Men der er en Forskiel, og dermed vil jeg slutte. Du bør ikke henvende dig til "Nyhedsagenturet". Gaa ikke efter nye Ansigter, nye Tanker, Nyheder ved Guds tjenester og Prædikener. Hold dig i Kristi Evangelium til "de gamle Stier" og hør "det gamle, gamle Budskab om Jesu Kjærlighed". — "Det, som er sandt, er ikke nyt, og det, som er nyt, er ikke sandt." Bliv hos ham, som var fra Begyndelsen, og hans Ord, som aldrig forgaar. Hold dig til ham, som "er i Gaar, i Dag og til evig Tid den samme."

O Gud, du Sellers Klippe,
Som under Stormes Brus
Fra Evighed har været
Vor trygge Borg og Hus.
Før Verdens Grundbold lagdes
Den samme Gud som nu,
Til Evighedens Aften
Den samme bliver du.

Georg Everard.

Fra Syd Dakota.

Opfordringen om at skrive til "Herold" havde efterfølges overalt, hvor der findes lidt Hjerte for Lutheran Universitet og Missionen eller det kirkelige Arbejde ved Kysten. Jeg frygter for, at Synodens Præster er alt for bange for at skrive i Bladene. Pressen er jo en Stormagt baade i ondt og godt; huff paa det, I gode Mænd, som sidder inde med Dannelsen og Tanker. Kjære lad Verden saa lidt af eders Glæde; sid ikke og rug over dem bestandig! Mange Bølle smaa gjør en stor Na, mange Gnister gjør en Ild. Havet bestaar af Draaber.

Her sidder jeg, Skottars Skolemester, og skal hjælpe til. Jeg følger dybt min store Udhgighed; men Pligtfølelsen gjør sig ogsaa gjældende. Derfor skriver jeg, saa godt jeg formaar, og gjør saa Regning paa Overbærenhed.

Her i Syd Dakota har vi nu til alles store Glæde Sne i fuldt Maal. Man venter efter denne Snevinter et godt Aar. Det trænges ogsaa. Jorden er jo vor *Alma mater*, vor hulde Moder, som vi alle venter skal give i Overflod. Vi vender dog ikke vore Hjærtter til Jorden og tilbeder den, som de gamle Hedninger gjorde. Vi følger Herrens Ord og opløfter vore Bine til Dvæls Rige, hvorfra Hjælpen kommer.

I det sidste har Politiken skilnet af lidt. Det Parti, som kom til Magten ved Høstvalget, holder nu paa at gennemføre sit Valgprogram. Den første Programtag var Jernbanestragens Regulering med Henblik paa Priser. Som bekendt har Jernbanerne krævet 4 Cts. Milen og for Gods i Forhold. Nu endelig fik Folket sin Vilje frem. Den

nye Lov slaar af en Cent Milen, og desuden blir da ogsaa Fragten mere rimelig. Slige Ting burde kanske ikke skrives om til et Blad som Pacific Herald. Men Sagen er, at dette Spørgsmaal med Priser og Fragter har spillet en stor Rolle her i Staten. Jeg tænker, at flere Præster har merket, hvorledes politiske og verdslige Interesser har truet med at forvandle Folks Syn for de aandelige, især kristelige Spørgsmaal, som jo er af ulige større Bigtighed.

Der gives dem, som tror og udtaler, at disse jordiske Ting skal ikke lægges megen Vægt paa. Det er ret efter Guds Ord. Men naar nu alligevel en Sag af verdslig Art, som i og for sig ikke er Synd af Forholdenes Tryk presser ind paa Folks Sind og endog vil rive Hjertet med, hvad saa? Da tror jeg, at ogsaa Præsterne maa gjøre sit til, at Sagen faar en retfærdig Løsning, ellers blir der aldrig Ende paa det. Det vil ligge der som en Mære selv over Kirkefolket — til stor Skade for Kirkens, for Guds Riges Arbejde.

Her i Vandet vælges jo Embedsstanden, og selvfølgelig er de stemmegivende selv Skyld i, hvorledes Vandet styres. Vi har det saa godt, vi gjør det ved Stemmeurnen. — Prohibitionsplanen i Statens Konstitution blev uddoteret i Høst, og nu skal Legislaturen give en ny Lov....

Den nye Gouvernør Bee har hidtil ikke gjort Slam af sig, og vi ønsker bare, at han har Hjerte og Evne til at sætte sig et godt Minde i Syd Dakotas Historie.

Den 16de og de 2 følgende Dage har Syd Dakotas Specialkonference Møde hos Past. Manstad i Minnehaha Co. Der skal ogsaa leberes Katekisation. Hvor mange Præstekonferencer opføres vel Tid og Arbejde paa den Sag?

Bed Lutheran Normal School i Sioux Falls har man 79 Elever denne Termin. Mandag Aften den 15de holdes Fæst i Anledning af Philip Melancthons 400 aarige Fødselsdag, som rigtig nok er den 16. Flere Præster er indbudne til at holde Taler for den Mand, som forfattede vor Kirkes Bekjendelse, den Augustburgske Konfession.

Melancthon kan ogsaa være os til et Eksempel — ikke bare til Efterfølgelse, men ogsaa til Advarsel. Hans milde og blide Sindelag og Længsel efter Fred i Kirken gjorde, at han slog af paa Sandheden og vakte derved stor Forargelse blandt sine egne, medens de katolske og reformerte Modstandere spottede og frydede sig. Ja, saa gaar det, naar man vil gaa paa Kjøb og Afford, hvor det gjælder at faa fast og stride paa Guds Ords Grund, i kristelig Ydmyghed og Sagtnodighed. Jeg har netop læst *Life of Philip Melancthon* by Rev. Joseph Stump. Forfatteren søger at undskyldte den milde og blide Luthers Ben og Medhjælper, som ret og billigt er, hvor det kan se, men han følger heller ikke, at Magister Philips Eftergivenhed og Førelighed mod de katolske og reformerte gif ud over alle rimelige Grænser. Melancthon fik erfare, at begge Partier var af en anden Aand, som Luther allerede tidlig indsaar og udtalte tydelig nok. Vi gjør os selv en Tjeneste ved at studere Melancthons Forsøg paa at forene de 3 Grene: Lutheranere, katolske og reformerte, og se, hvor skadelige og frugtesløse hans Bestræbelser viste sig. Næst efter Bibelen skal vi blive fortrolige med Kirkens Historie. Den for-

tæller os mange Ting, som vil komme os tilgode, naar vi bare forstaar at drage den rette Bærdom udaf Kirkens Vilsaar i forrige Tider. De allerfleste af de kirkelige Foreteelser, som nu er oppe, har været oppe før. Ved at lære om disse Kampe, under hvilke Kirken har naaet frem til Klarhed, kan vi lære meget og vide, hvorledes vi skal stille os til de Bærdomsveir, som nu blæser fra alle Kanter. Den nævnte Bog faaes frit tilsendt for \$1.25 i Bilger Publ. House, Reading, Pa.

Saa en venlig Hilsen og Ønsket om glædelig Fremgang langs hele Linjen.

— 3.

Et alvorligt Syn.

(Indsendt.)

En Jernbanejoneplog er om Vinteren et uundværligt Redskab paa Stillehavsbanerne.

Der er 3 a 4 Stags af dem; men den, som mest bruges i Snevinter paa indtil 8 Fods Dybde, er en stor Hjelm, der dækker hele Fremenden af de første Lokomotiver. Den er bygget nærmest i Stikkelse af en stor Skovle, saa bred som de første Passagerbogne og i en saadan Stikkelse, at den deler i 2 og kaster til begge Sider den Sne, som den tager fat paa.

Den stiller flere Fod frem over Passagerens Spids og sænker sig vel saa lavt ned som denne, omkring 3 Tommer op fra Skinnerne.

Naar Vlogen skal aabne et længere "Cut" fyldt af Sne, har den 3 store Lokomotiver bag sig, en Bogkar med Kul, samt en "Caboose" med mange Slags Redskaber, en Konduktør og gjerne en eller flere Mand til, deriblandt ofte en Telegrafist med sine Apparater.

Lokomotiverne er bemandede med de tapreste og mest usforfærdede Maskinister og Fyrhødere. Dette gjælder dog især det forreste Lokomotiv, hvortil Sneplogen er fæstet. Vinduerne eller Udsigtskullerne foran og for en Del paa begge Sider af dette Lokomotiv "Pilot-house" — det er Lokomotivførernes og Fyrhøderens Arbejdsrum — er beskyttede af paafagne Brædder. Over dette og agterud til Enden af Kulvognen og paa begge Sider er fæstet en stor Seilbug, for at der kan være fri Afgang til Kulbeholdningen uden at blive fyldt af Sne. Naar saa den første Lokomotivfører har overbevist sig om, at alt er i bedste Orden; thi Usforfærdigheder kan ofte koste fleres Liv, saa kryber han ofte med et bankende Hjerte, under Seilbuggen ind i sit mørke Rum, der af en liden Ojelampe oplyses nok til at vise ham og Fyrhøderen, hvormeget Vand og Damp de har paa Rjædelen. Staar nu dette drabelige Tog tæt ved Snevandsen, saa balker det langt tilbage. Derpaa giver det første Lokomotiv to skarpe Signaler til Fremrykning, og de to andre svarer mere eller mindre frimodigt med samme Signal, at de ogsaa er færdige til at gaa paa. Nu begynder da hele Toget at stride fremad, og straks merker man, at de har aadnet op al sin Drukraft og farer affed med en forfærdelig Fart, og styrer lige ind i Sneveven. Straks ser man kun en brujende Sky af Sne og Damp. Jorden synes at have aadnet sig til et stort vulkanisk Udbrud, som sender en trygtelig Masse af Damp og Sne opad og til begge Sider. Men er Snevandsen lang og dyb, aftager Farten lidt efter lidt.

Stanser Toget, saa høres dog endnu et tælt Bulder en Stund, men snart bliver det stille, og man ser da blot 3 ryggede Skorstenspiber og den sorte Ryg af nogle store Stikkelse. Undertiden ser man blot to, da den forreste kan have mistet sin Pibe, og ligger aldeles skjult i Sneen. Derpaa kommer tre vældige Hyl fra hver af de arbejdsdygtige Uhyrer. Dette er Signal for Refrait, og i Regelen bevæger Toget sig ganske smaalt tilbage; men undertiden hænder det ogsaa, at det hele Tog sidder aldeles fast. Da maa Føreren og Fyrhøderen paa det første Lokomotiv straks iagttage alle Forsigtighedsregler for at forebygge en Eksplosion, aabne Vinduerne paa Siden, grave Sneen ind, og søge at bane sig en Abning op i Duff og Dvs.

Dette er en alvorlig Dvst, som i store Snevintre ofte maa bøves for at aabne Veier for Menneskets mange Slags Maal. Den kræver tapre Folk med gode Nerver og sund Sans.

Hvormeget det er, som med et troende Hjerte og med en tillidsfuld Bøn paa sine Læber gaar ind i denne Kamp, er uvist. Men vist er dog dette, at den bedste kristen ogsaa er den bedste Lokomotivfører; thi hans Hjerte er fast. Han styr ikke for et falvende Blad eller Hjelver for en hvitende Damppeibe; thi med ham er Herren, som holder Dvets Bil og Vandets Bover i sin Haand, ja, for ham har opslugt Dvden til Seierbinding.

Til Overbevielse.

"The Christian Endeavor" skal have Møde i San Francisco til Sommeren. Det er almindelig meget lave Jernbanetrakter til disse Møder. Derfor vil jeg henlede Opmerksomheden paa, at det vilde være godt, om Pacific Dist. Synodens kunde holdes paa samme Tid, saa kunde ogsaa vort Folk saa benytte sig af den lave Fragt. Jeg tror, at var man ude itide, kunde man saa ordnet det saa, at vore Benner fra Osten kunde saa stoppe over her ved Sundet, for at se sig om et Par Dage eller mere. Lad rette vedkommende huske dette, og gjøre hvad man kan, for at vi kan saa et talrigt Møde derne. Hvilken pragtig Anledning vilde det ikke ogsaa være for en almindelig Præstekonferens!

Wrb. D. Hagoes.

Et folgeverdigt Eksempel.

"Kassereren for vor farvede Mission var fornylig behagelig overrasket, da en fremmed kom ind i hans Bærelse, lagde \$250 paa Bordet og sagde, at Pengene skulde være til Bygning af et Kapel for den tarvede Befolkning i Rockwell, N. C. Den fremmede negtede at opgve sit Navn eller sige fra hvilken By eller Stat han kom. Han er kjendt af Gud. Maa han velhgne den milde Giver og vække andre til at efterfølge dette noble Eksempel."

"The Luth. Pioneer."

E. S.

Det er fremfor alt nødvendigt at tro, at du ikke kan faa Syndernes Forladelse uden ved Guds Naade. Dernæst, at du aldeles ingen god Gjærning kan have, hvis han ikke ogsaa har givet den. Endelig, at du ikke kan fortjene det evige Liv ved nogen Gjærning, medmindre ogsaa den gives dig usforfærdigt. Thi det er fremfor alt nødvendigt at tro, at du

ikke kan have Syndernes Forladelse uden ved Guds Overbærelse; men her- til maa du endnu seie, at du tror ogsaa dette, at ved ham bliver dine Synder dig tilgivne. Det er Vidnesbyrd, som den Helligaand giver i dit Hjerte, idet han siger: Dine Synder er dig forladte. Thi saaledes mener Apostelen, at Men- nesket retfærdiggjøres usforkyldt ved Troen. Ingen bebrage sig selv, thi dersom han vil tænke sig vel om, vil han uden Tvivl finde, at han ikke med ti Tusend kan møde den, som kommer med tyve Tusend. (Bernhard.)

Bøn uden Tro er ikke nogen Bøn.
(Melancthon)

En Julealms Historie. Det var en Juleaften for omtrent halv- fjerd Hundrede Aar siden, at Morten Luther sad i sit Studerværelse og tænkte over sin Prædiken til Julehøitiden. Da kommer hans Hustru, Fru Katarina eller "Kæthe", som Morten Luther kaldte hende med Kjælenavn, stiller Hovedet ind ad Døren og siger helt forpustet og aandløst: "Å, hør, Morten, jeg kan ikke overkomme alt det, som jeg maa have gjort inden i Morgen. Gjør mig den Tjeneste at sætte Dig ind her i Barnekammeret ved lille Hansemand's Bugge, saa jeg kan saa frie Hænder." Fru Katarina var en dygtig Husmoder, og som andre brave, flittige og dygtige Husmødre, der selv tager sig af deres Huse, havde hun travlt med Juleforberedelser, Baking, Stegning og Ren- gjøring.

Ug den store Reformator og lærde Doktor satte sig ihjag og taalmodig med sin Bibel ind til Barnets Bugge, som Kæthe bad ham om. Og medens han sidder der, hører han sig ned og betrag- ter det lille hjælpeløse, sovende Barn. Han falder i dybe Tanker og overvældes helt ved Tanken om, at Gud Faders en- baarne Søn en Gang har ligget saale- des i Krybben som et lille, hjælpeløst Mennekebarn. Han kunde ikke andet; han maatte tage sin Harpe ned fra Bæg- gen. Saa stemmer han den, og siddende ved den lille Hans' Bugge digtede, kom- ponerede og sang han den deilige Sal- me: "Fra Himlen høit kom Budskab her," en Salme, der siden er sungen gennem snart den hele Kristenhed.

Og Morten Luther blev saa glad, at han bag efter talte Kæthe, fordi hun havde forkyrret ham i hans Studeren og faaet ham ind at sidde hos Barnet i Buggen. Danneb.

Ulyheder.

Mrs. Song, en Søster af Terje Ellefsen, er flyttet ned til Tacoma. Hun skal heresther bo hos sine to Døtre, som holder Restaurant nede i Byen. Denne lille bramfrie Kvinde vil sælges af mange Benner paa Parkland. Herold siger hende i mange Benners Navn Tak for Samværet og ønsker hende rig Glæde i Gud og i det nye Hjem.

Sore Benner mindes atter om Festen, som skal holdes d. 22de Feb. her paa Skolen i Anledning af Washingtons Fødselsdag. Om Aftenen holder Kvin- desforeningen Udvalg til Fordel for P. A. U. Alle er hjertelig velkomne.

For Frelsers Kirkes Kvindeforening møder næste, Torsdag Eftermiddag hos

Mrs. Helland Nr. 904 So. 4th St. Tacoma.

Fra Leber, Wash. skrives 8de Feb: Idet jeg sender en ny Abonnent kan det meddeles, at enkelte herude lider af La Grippe. Pastor Garstad og Chr. Fosnes fra Parkland har netop besøgt Settlementet. Fredag Aften holdtes et Foredrag om Oplysning og Skole- gang, ligesaa igaar Eftermiddag. Søn- dag Formiddag holdtes Prædiken. De vil ogsaa besøge Tanvø og Dhopdalen.

I Ugen fra Tirsdag 9den Feb. til 16de Feb. var højeste Temp. Onsdag 10de Feb. 50 Gr. laveste 13de Feb. 29 Gr. (Gjennemsnit af højeste Temp. 44 Gr. Gjennemsnit af laveste Temp. 33 Gr.) Middelt. 38.5 Gr. Regnmængde højest 90-hundrededel Tomme, laveste 1-hundrededel Tomme. Gjennemsnit af Regnmængde for et Ugen 21-hundrededel Tomme.

Den totale Regnmængde fra 1ste Nov. 1896 til 15de Febr. 1897 er 32 og 23-hundrededel Tommer.

Den som i forrige Uge sendte "Pacific Herald" en Post. Money Order paa 50 Cts. fra Tacoma, bedes opgive sit Navn.

Fra San Francisco Cal. Forleden Søndag indviedes et prægtigt Bibe- orgel i "Vor Frelsers Menigheds" Kirke i San Francisco. Det er bygget under Overopsyn af Menighedens gamle og tro Organist, Hr. John Lindtner, og koster et Tusend Dollars. Desuden har Menigheden ladet sin Kirke for- skjønne. Nye Gulvtæpper er lagt. Nye og prægtige Binduer med Rattredral- glas er indsat i Fronten af Kirken og vakre Palmetræer plantet paa begge Sider af Kirkens Indgang. Desuden har Menigheden ogsaa jorvindstet sin Gæld. Ved disse Tider venter den ogsaa den nye Brev, Pastor Stensrud, der skal optage den engeleste Mission.

Herold lykønsker Menigheden i sine vigtige Bestræbelser og ofte tunge Ar- bejde. Men lader os alle gjøre det gode uden at blive trætte, vi skal høre i sin Tid.

Fra Olympia Wash: Mrs. Thomp- son og hendes Broder Edw. Engbretson fra Fairhaven er paa Besøg hos deres Broder G. Engbretson.

J. Knutzon har alle Kræfter samlet ved Høypresen i disse Dage — ham selv iberegnet 8 Mand stærk.

Roland Berg, som engang i Ung- domsdage narrede en af vore Præster til at hoppe ned i en Brønd, for siden at drage ham op efter Haaret, brækkede sin Fod ved at fjerne løst sidste Høst, er atter i gangbar Stand. Han er frem- deles ugift; men haaber paa bedre Tider, — af ja!

Fra New Whatcom: Det mest for- nøiede Kreatur i Byen er Prestens Brownie, siden den fik fem Sække Havre fra J. Hansen paa Marsken. Nogle betænker Presten, andre Hesten, og saa- ledes kommer de begge frem. De er

nu frestet ved meget godt Mod begge to, endstjønt det er urolige Dage de lever i.

Der er endelig blevet Alvor af den saa længe omfalte lave Pris paa Jern- banen fra St. Paul og herud. Den, som nu kører Land etsteds her paa Sundet, faar Reisen for \$25, dertil Immigrant "rate" paa alle Slags Flytningsgodt.

Fra Fairhaven: M. Buschmann var i Victoria paa Forretning sidste Tors- dag i Anledning af Fiskeriet oppe i Alaska.

Mr. Barrabee, som i det sidste har været i Østen i Forretningsanliggender, er hjemkommen. Han sagde, at Folk klagede mere over haarde Tider i Østen, end man gjør her.

Fra Lawrence: Mr. Frøiland fra Demming ligger syg paa "Sisters" Hospitalet i Fairhaven. Vort Folk i L. har ydet rigelige Bidrag til A. Blomberg, en svensk Gut, som ligger syg i Whatcom, for at han kan raad- spørge bedre Læger. La Grippe'en er nu forbi, og alle Folk, som var ansøgt af den, er i god Værding. D. S. 10de Feb. '97.

Betalt for Herold.

Mrs. B. Christensen, Troutdale, Oreg, \$2, S. S. Omot, Byle, Minn, P. B. Mortensen, Sanfrancisco, N. Y, A. Halvorsen, Christiana, Minn, Mrs. Thron, Simley, Portland, N. Dak, E. S. Fardahl, Stanhope, Ia, Ludvig Jacobson, Wind Lake, Wis. S. Graff, Fresno, Cal, Elias Song, Tanvø, Wash, Jeff Ommundson, Clayton, Minn, John J. Zahndahl, Elford, N. Dak, hver \$1, Ole G. Loftnes, Gibbon, Minn, 90 Cts, Thron J. Tvedt, Alvig, Norge, 65 Cts, Christian O. Romjaas, Boyd, Minn, O. K. Haga, Ridgeway, Iowa, "Postmaster", Post N. A. Quammen, Christiana, Minn, Andreas Strinden, Stod, Minn, Thos. Wilson, Hutton, Minn, Ole D. Appen, Har- mony, Minn, P. V. Rinberg, Alb. Thronson, Miss Ergine Robertson, San Francisco, Cal, Ole Schroebeck, Harmony, Minn, Ole Askafson, New Whatcom, Wash, S. Hobem, Lawrence, Wash, Ole Erickson, Clifford, N. Dak, Peter J. Dahlen, Henrytown, Minn, Mrs. E. Rerik, Tacoma, Wash, Chas. Larson, Leber, Wash, Henrik Kjeldstad, Tanvø, Wash, Martin Smedby, Mineral City, Wash, Salve Jensen, Eatonville, Wash, G. Flatin, Spring Grove, Minn, J. Rod, Leber, Wash, hver 50 Cts.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

"N. N." i Christiana Menighed Minn, ved Post N. A. Quammen, \$10, Thos. Wilson, Hutton, Minn, \$2.

Bidrag til Afbetaling af "P. L. U.'s" Gæld (fra Østen.)

Bed G. D. Ruslad, fra Mrs. Randi Everson, Petersburg, Minn, (Post D. Swendhons Kald) \$10.

Til "P. L. U.'s" Library.

Modtaget fra Beer O. Strømme: "Hvorledes Halvor blev Prest." Parkland, Wash. 18. Feb. 1897.

L. Larsen, Kasserer.

PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Abonnement hver Uge og koster forudsøis 50 CTS. PER AAR. Forsendt til Europa 65 CTS. PER AAR i Forbud.

All, som oedkommer Bladets Redak- tion, sendes til Prof. O. Grønberg. — Betaling for Bladet, Bestillin- ger osv. sendes til Rev. E. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter.

Til Skatteyder!

Vi betaler Staten for vore Ben- ner, som sender os 35 Cents for hver Lot og en usigelig Beskriv- else af Lots, Blocks og Ad- dition

Sendes Pengene i Money Orders da gjør dem betalbare i Tacoma — ikke Parkland, thi Park- land er ikke endnu Money Order Office

Brevene bør adresseres til:

Pacific Luth. University, Parkland, Pierce Co., Wash.

L. Larsen, Kass

Merk! Fra nu af til 31te Mai kan Staten for 1896 betales uden ekstra Paalæg, men efter den Tid blir der 12 pro Cents Reuter og 2 pro Cents "penalty."

Pacific Lutheran University.

Winterterminen starter d. 31te Marts, 1897. Undervisning gives i de Fag, som høre til Literary, Business, Sci- entific og Normal Kursus. Enhver kan vælge sine Fag. Vaade gutter og piger modtages som Elever, og det kræves af dem, at de er villige til at arbejde med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervis- ning i Musik, Shorthand og Type- writing betales særskilt. Bærelse koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Kosten \$2.00 om Ugen. For Vegetilshn en Dollar Terminen.

I Barneskolen altes Undervisning Religion og Norsk saavel som i de sæd- vanlige Commonskolefag. Omkostnin- gerne i denne Afdeling er: Skolepenge 35cts, Bærelse 10cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Vegetilshn 1 Doll. Aaret. I Vegeten betales for hele Terminen forudsøis.

Ansgninger om Oplagelse indsen- des snarest muligt til Rev. O. Grøn- berg, Parkland Pierce Co, Wash.

The Red Front

"Telen" med et stort Lager af det bedste og billigste af de nyeste og moderneste

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

J. Clay Worstedts, Serges og Casjamine i smagfulde og vakre Mönstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastaaelser, intet Humbugialg.

Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og Ljæbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at stænke Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Fortelson, Bestyrer.



THE
DINING CAR ROUTE
ACROSS
THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Antkommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootnai points....	7 00 p. m.	1 45 p. m.
Portland.....	2 00 p. m.	6 40 p. m.
South Bend og Decota Branches.....	*2 00 p. m.	*6 40 p. m.
Olympia.....	*10 00 a. m.	*6 30 p. m.
Seattle.....	8 30 a. m.	9 50 a. m.
Seattle.....	1 00 p. m.	1 55 p. m.
Seattle.....	6 50 p. m.	7 35 p. m.
Carbonado.....	*8 40 p. m.	*8 55 a. m.

*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Tog afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria.

Afgaar fra Tacoma = = = = = 7.15 p. m.

Daglig undtagen Søndag.

Afgaar fra Victoria = = = = = 8.00 a. m.

Daglig undtagen Mandag.

The Northern Pacific Steamship Co.

The China and Japan Line.

Olympia	Feb. 26th.
Braemar	March 19th
Tacoma	April 9th.
Victoria,	April. 30th.

Merre fuldstændige Oplysninger samt Kartor, Timetabeller osv. kan man saa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON

A. G. P. A.) Portland Oregon.

A. TINLING

Gen. Agt. 925 Pacific Avenue i Tacoma.

City Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1825 Pac. Ave

J. L. RYNNING

Univeristetets Læge.

Parkland, = = = Wash

Kan træffes daglig i Dr. Fangbruds Blod i Nærheden af Universtetet.

Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

Cor. 12th St. & Pacific Ave.

Telephone 101. Tacoma, Wash.

Lutherst Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Grifteligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Hoff, som kommer fra Vesten, tjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

The Bay City

Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbsforretning i Tacoma.

Telephone 9.

1118 - PACIFIC AVENUE - 1118

Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

926 Pac. Ave - - Tacoma, Wash

J. M. Arntson,

Norsk Sagfører.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Stjdder, Kontrakter, m. m.

Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave. Tacoma, - - - - - Wash.

H. V. ROBERTS,

Læge.

Crown and Bridge Work a Speciality
Call and get prices . . .

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

C. QUEVLL,

Norsk Læge.

1101½ Tacoma Ave. Telefon 455.

Kontortid 11-12. 2-4. 7-8.

Søndag 12-1.

SKANDINAVISK

APOTHEK.

Norske Familie-Mediciner

— Nøbt Dag og Nat —

P. Jensen. Fern Hill.

C. EBERT,

Forhandler af

Kolonialvare, Provisioner,
Mel og Foder,

Chokolade, Kaffe, Brydderier og Tobak.

Smør fra gode Meierier.

Jeg har flyttet mit Hovedkvarter fra 1915 Jefferson Avenue til 1338 Pacific Avenue, og er nu rede til at betjene Publikum med en frist Beholdning af Kolonialvarer, til de laveste Priser.

Olympic Mel	\$1.35
White Swan Mel	1.30
White Spray Mel	1.35
Pac. Mill Mel	1.05
Winnehaha Mel	1.00
Gr. Sukker	22 Pund for 1.00
Lion Kaffe	0.15
Smaa hvide Bønner 50 Pd. for	1.00
4 Doaser Tomatoes	0.25
22 Pund Svedster	1.0
35 Pd. udjogte smaa gule Herter	1.00
Pac. Meat Co. Hams	0.11
Breakfast Bacon	0.11
Pic-nic Hams	0.6

Smlt, at de, som sender Ordre med Posten, ledige Ordren med Penge, da efter et Hensyn vil blive taget.

C. EBERT, 1338 Pacific Avenue.
Telefon 873 Red,

Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parkland — 4 Mil fra "Pacific Luth. University" — til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stobland. God Familiebetnemmelighed og gode Udhus. Stor Frukthave — over 500 Frugttreer samt Bærbusker — 2½ Acres beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbillaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, B. O. Wash.

A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper, and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. G. Johnson, President,
G. Steinbach, Vice President
S. G. Anstved, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger.

Kjøber og sælger Væxler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaaenier i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt usolgt R. P. R. Land i Washington.

::: METROPOLITAN :::

::: SAVINGS BANK :::

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital \$200,000
P. H. Caesar, President.
C. W. Gnos, Vice President.
O. B. Selvig, Cashier
P. H. Vanderbilt, Ass't Cashier.

Directors.

Downer C. G. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson
G. J. Holmes, Theo. Gosmer, Geo. P. Eaton, P. H. Caesar, C. W. Gnos,
P. H. Vanderbilt.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maaned, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udblaanes paa længere Tid samt aa maanedlige Betalingsvillkaar. Andisninger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.